

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에 1 소그룹과 3 소그룹 대면 모임이 있습니다. 2 소그룹은 다음 주에 모이게 됩니다. There are small group meetings for Group 1 and 3 today after the worship. Group 2 will have a meeting next week.
3. 이번 주 수요일(10/23) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(새 언약과 하나님 나라 (2))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (10/23, 8pm) will be on “The New Covenant and the Kingdom of God(2)”.
4. 다음 주일(10/27) 예배 때에는 성찬이 있습니다. There will be the Lord’s supper during the Lord’s day worship service next week(10/27).



주일예배 순서 Order of the Lord’s Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsident/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 132:13-14	Call to Worship
찬양		Praise
*찬송	32(통 48) 만유의 주재 Fairest Lord Jesus	Hymn*
*신앙고백	소요리문답 85-86 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles’ Creed	Confession of Faith*
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 7:4	Assurance of Pardon
찬송	283(통 183) 나 속죄함을 받은 후 I Have a Song I Love to Sing	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 27:32-44	Scripture Reading
설교	“십자가에 달려 계셨던 이유” “Why He Stayed on the Cross”	Sermon
*찬송	147(통 136) 거기 너 있었는가 Were You There When They Crucified My Lord?	Hymn*
*축도		Benediction*

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723  
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children’s Sunday School: 10:00 AM  
주일예배 The Lord’s Day Worship: 10:45 AM  
수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM  
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: [dongwoo17@gmail.com](mailto:dongwoo17@gmail.com), 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.  
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital  
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): [pcakcp.net](http://pcakcp.net).

\* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at [www.mixlr.com/cpcmdenglish](http://www.mixlr.com/cpcmdenglish).

마태복음 Matthew 27:32-44 “십자가에 계속 달려 계셨던 이유 Why He Stayed on the Cross”

1. 군병들은 예수님을 십자가에 못 박으려고 데려갈 때 누구에게 예수님의 십자가를 지게 하였는가? When the soldiers led Jesus to crucify him, whom did they force to carry Jesus' cross? (32)
2. 예수님과 군병들이 골고다, 즉 해골의 곳이라는 곳에 이르렀을 때, 군병들은 예수님께 무엇을 주어 마시게 하려고 했는가? When Jesus and the soldiers came to Golgotha, which means Place of a Skull, what did the soldiers offer Jesus to drink? (33-34)
3. 군병들은 예수님을 십자가에 못 박은 후에 무엇을 하였는가? What did the soldiers do after they crucified Jesus on the cross? (35-36)
4. 예수님 머리 위에 십자가에 무엇이라 쓴 죄패가 달렸는가? What charge was put on the cross above Jesus' head? (37)
5. 예수님의 우편과 좌편에 누가 또 십자가에 달렸는가? Who were also crucified with Jesus on his right and left? (38)
6. 지나가는 자들은 무엇이라 예수님을 모욕하였는가? What did the passers-by say, deriding Jesus? (39-40)
7. 대제사장들과 서기관들과 장로들은 무엇이라 말하며 예수님을 희롱하였는가? What did the chief priests, scribes and elders say, mocking Jesus? (41-43)
8. 강도들은 예수님을 어떻게 욕했는가? How did the robbers revile Jesus? (44)

적용 질문 Question for Application:

예수님께서 우리를 위해 십자가에 달리셨던 것처럼, 우리도 우리의 형제, 자매들을 위해 희생할 수 있겠는가? 우리는 요즘 어떻게 서로를 위해 십자가를 지고 있는가? As Jesus was crucified on the cross for us, are we also able to sacrifice ourselves for our brothers and sisters in Christ? How are we carrying the cross for each other these days?

문 85. 우리의 죄로 말미암아 마땅히 받아야 할 하나님의 진노와 저주를 피하게 하시려고 하나님께서 우리에게 요구하시는 것은 무엇입니까?

답. 우리의 죄로 말미암아 마땅히 받아야 할 하나님의 진노와 저주를 피하게 하시려고 하나님께서 우리에게 요구하시는 것은 예수 그리스도를 믿고, 생명에 이르는 회개를 하며, 우리에게 구속의 은덕(恩德)을 끼쳐 주시려고 그리스도께서 쓰시는 모든 방도(方途)를 부지런히 사용하는 것입니다.

Q. 85. What doth God require of us that we may escape his wrath and curse due to us for sin?

A. To escape the wrath and curse of God due to us for sin, God requireth of us faith in Jesus Christ, repentance unto life, with the diligent use of all the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption.

문 86. 예수 그리스도를 믿는 믿음이 무엇입니까?

답. 예수 그리스도를 믿는 믿음은 구원의 은혜이고, 이로써 우리는 구원을 얻으려고 복음이 전하는 예수 그리스도를 영접하고 그분만을 의지합니다.

Q. 86. What is faith in Jesus Christ?

A. Repentance unto life is a saving grace, whereby a sinner, out of a true sense of his sin, and apprehension of the mercy of God in Christ, doth, with grief and hatred of his sin, turn from it unto God, with full purpose of, and endeavor after, new obedience.

### 사도신경 The Apostles' Creed

전능하시라 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,

그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,

이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고

본디요 빌라도에게 고난을 받으사

십자가에 못박혀 죽으시고

장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,

하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,

저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.

성령을 믿사오며,

거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,

죄를 사하여 주시는 것과,

몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,

suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen